

RÅDETS DIREKTIV 2013/19/EU

av den 13 maj 2013

om anpassning av direktiv 94/80/EG om närmare bestämmelser för rösträtt och valbarhet vid kommunala val för unionsmedborgare som är bosatta i en medlemsstat där de inte är medborgare, med anledning av Republiken Kroatiens anslutning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av anslutningsfördraget för Kroatien, särskilt artikel 3.4,

med beaktande av anslutningsakten för Kroatien, särskilt arti-kel 50,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 50 i anslutningsakten för Kroatien fastställs att om anslutningen föranleder anpassningar av institutio-nernas akter antagna före anslutningen, och dessa an-passningar inte återfinns i den anslutningsakten eller dess bilagor, ska rådet med kvalificerad majoritet och på förslag från kommissionen i detta syfte anta nödvän-diga akter, såvida inte den ursprungliga akten antagits av kommissionen.
- (2) I slutakten från den konferens under vilken anslutnings-fördraget för Kroatien utarbetades och antogs anges att de höga fördragsslutande parterna har nått en politisk överenskommelse om en serie anpassningar av institutio-nernas akter som krävs på grund av anslutningen, och rådet och kommissionen uppmanas att anta dessa an-passningar före anslutningen, vid behov kompletterade och aktualiserade så att hänsyn tas till unionsrättens ut-veckling.
- (3) Direktiv 94/80/EG ⁽¹⁾ bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till direktiv 94/80/EG ska ersättas med texten i bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna ska senast dagen för Kroatiens anslutning till unionen anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direk-tiv. De ska till kommissionen genast överlämna texten till dessa bestämmelser.

De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med dagen för Kroatiens anslutning till unionen.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvis-ning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvis-ningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft under förutsättning att anslutnings-fördraget för Kroatien träder i kraft och från den dag då det träder i kraft.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2013.

På rådets vägnar

S. COVENEY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 38.

BILAGA

"BILAGA

Grundläggande lokala förvaltningsenheter i den mening som avses i artikel 2.1 a i detta direktiv är någon av följande:

— i *Belgien*:

commune/gemeente/Gemeinde,

— i *Bulgarien*:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— i *Tjeckien*:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— i *Danmark*:

kommune, region,

— i *Tyskland*:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— i *Estland*:

vald, linn,

— i *Irland*:

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— i *Grekland*:

δήμος,

— i *Spanien*:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— i *Frankrike*:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— i *Kroatien*:

općina, grad, županija,

— i *Italien*:

comune, circoscrizione,

— i *Cypern*:

δήμος, κοινότητα,

— i *Lettland*:

novads, republikas pilsēta,

— i *Litauen*:

Savivaldybė,

— i *Luxemburg*:

commune,

— i *Ungern*:

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— i *Malta*:

Kunsill Lokali,

— i *Nederländerna*:

gemeente, deelgemeente,

— i *Österrike*:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— i *Polen*:

gmina,

— i *Portugal*:

município, freguesia,

— i *Rumänien*:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— i *Slovenien*:

občina,

— i *Slovakien*:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— i *Finland*:

kunta, kommun, kommun på Åland,

— i *Sverige*:

kommuner, landsting,

— i *Förenade kungariket*:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”
